

ZAKON
O POTVRĐIVANJU
SPORAZUMA
IZMEĐU
VLADE REPUBLIKE SRBIJE
I
VLADE REPUBLIKE AZERBEJDŽANA
O READMISIJI LICA KOJA NEZAKONITO BORAVE

Član 1.

Potvrđuje se Sporazum između Vlade Republike Srbije i Vlade Republike Azerbejdžana o readmisiji lica koja nezakonito borave, koji je potpisan u Beogradu, dana 23. novembra 2022. godine, u originalu na srpskom, azerbejdžanskom i engleskom jeziku.

Član 2.

Tekst Sporazuma na srpskom jeziku glasi:

SPORAZUM
IZMEĐU
VLADE REPUBLIKE SRBIJE
I
VLADE REPUBLIKE AZERBEJDŽANA
O READMISIJI LICA KOJA NEZAKONITO BORAVE

Vlada Republike Srbije i Vlada Republike Azerbejdžana, u daljem tekstu: Ugovorne strane

u nameri da unaprede saradnju između dve Ugovorne strane i obezbede efikasniju primenu propisa o kretanju lica,

smatrajući za prioritet poštovanje i obezbeđenje prava i obaveza propisanih nacionalnim zakonodavstvom država Ugovornih strana,

želeći da, u skladu sa međunarodnom praksom koja uređuje ovu oblast i prihvaćenim međunarodnim obavezama, međusobno urede pitanje readmisije lica i utvrde uslove za tranzit državljana trećih država i lica bez državljanstva čiji su ulazak, prisustvo ili boravak na teritoriji države druge Ugovorne strane nezakoniti,

na osnovu efikasne saradnje i načela reciprociteta,

uzimajući u obzir da nezakonite migracije predstavljaju pretnju za javnu bezbednost i ekonomsku stabilnost Ugovornih strana,

odlučne da unaprede saradnju kako bi se efikasnije borile protiv nezakonitih migracija,

uzimajući u obzir da ovaj sporazum ne predstavlja osnovu za masovno i kolektivno proterivanje lica koja nezakonito borave,

naglašavajući da ovaj Sporazum ne dira u prava, obaveze i nadležnosti Ugovornih strana koje proističu iz međunarodnog prava, a naročito iz Evropske konvencije o zaštiti ljudskih prava i osnovnih sloboda od 4. novembra 1950. godine i Konvencije o statusu izbeglica od 28. jula 1951. godine,

dogovorile su se kako sledi:

Član 1.

Definicije

Za potrebe ovog sporazuma:

- (1) „Ugovorna strana molilja” označava Ugovornu stranu koja podnosi zahtev za readmisiju i zahtev za tranzit;
- (2) „Zamoljena Ugovorna strana” označava Ugovornu stranu kojoj je upućen zahtev za readmisiju i zahtev za tranzit;
- (3) „Viza” označava odobrenje ili odluku nadležnih organa Ugovornih strana koja je neophodna za ulazak, boravak ili tranzit kroz njenu teritoriju. Ovo ne obuhvata aerodromsku tranzitnu vizu;

- (4) „Dozvola boravka” označava dozvolu bilo koje vrste koju izdaju nadležni organi Ugovornih strana i koja daje pravo licu da boravi na njoj teritoriji. Ovo ne obuhvata privremene dozvole boravka na njoj teritoriji u vezi sa obradom zahteva za azil ili zahteva za dobijanje dozvole boravka;
- (5) „Državljanin Republike Srbije” označava svako lice koje ima državljanstvo Srbije kako je predviđeno njegovim zakonodavstvom;
- (6.) „Državljanin Republike Azerbejdžan” označava svako lice koje ima državljanstvo Republike Azerbejdžana kako je predviđeno njenim zakonodavstvom;
- (7) „Državljanin treće države” označava svako lice koje ima državljanstvo koje nije državljanstvo Republike Srbije ili Republike Azerbejdžana;
- (8) „Lice bez državljanstva” označava svako lice koje nijedna država ne smatra svojim državljaninom;
- (9) „Nadležni organi” označavaju nacionalne nadležne organe Ugovornih strana koji su nadležni za sprovođenje ovog sporazuma u skladu sa članom 16. stav 1. ovog sporazuma;
- (10) „Tranzit” označava prolaz državljana trećih država ili lica bez državljanstva kroz teritoriju zamoljene države na putu ka zemlji konačnog odredišta;
- (11) „Readmisija” označava transfer od strane države molilje i prihvatanje od strane zamoljene države lica (sopstvenih državljana zamoljene države, državljana trećih država ili lica bez državljanstva) za koje je utvrđeno da su nezakonito ušli, boravili ili se nastanili u državi molilji, u skladu sa odredbama ovog sporazuma.

Član 2.

Readmisija sopstvenih državljana

1. Zamoljena Ugovorna strana na zahtev Ugovorne strane molilje, bez drugih formalnosti osim onih koje predviđa ovaj sporazum prihvata sva lica koja ne ispunjavaju ili više ne ispunjavaju važeće uslove za ulazak, boravak ili nastanjenje na teritoriji države Ugovorne strane molilje ako se dokaže ili se može osnovano pretpostaviti, na osnovu dostavljenih *prima facie* dokaza da su državljanima zamoljene države Ugovorne strane.

2. Zamoljena Ugovorna strana takođe prihvata:

- maloletnu nevenčanu decu lica pomenutih u stavu 1. ovog člana, bez obzira na njihovo mesto rođenja ili državljanstvo, osim u slučaju kada imaju nezavisno pravo boravka u državi Ugovorne strane molilje;
- supružnike lica navedenih u stavu 1. ovog člana koji imaju drugo državljanstvo ili su bez državljanstva, ako imaju pravo ulaska ili boravka na teritoriji zamoljene Ugovorne strane, osim u slučaju kada imaju nezavisno pravo boravka u državi Ugovorne strane molilje.

3. Zamoljena Ugovorna strana takođe prihvata lica koja nezakonito borave ili su nastanjena na teritoriji države Ugovorne strane molilje, kojima je državljanstvo zamoljene strane prestalo u skladu sa zakonodavstvom te države nakon što su ušla na teritoriju države Ugovorne strane molilje, osim ako je tim licima obećana barem naturalizacija od strane Ugovorne strane molilje.

4. Nakon što zamoljena Ugovorna strana da pozitivan odgovor na zahtev za readmisiju, nadležna diplomatska misija ili konzularno predstavništvo zamoljene Ugovorne strane, nezavisno od volje lica koje je predmet readmisije, izdaće bez odlaganja putnu ispravu potrebnu za povratak lica koje je predmet readmisije sa rokom važenja od najmanje 90 dana i najkasnije u roku od 5 radnih dana od datuma zahteva nadležnih organa Ugovorne strane molilje. Ukoliko zamoljena Ugovorna strana ne izda putnu ispravu u roku od pet radnih dana, smatra se da prihvata korišćenje standardne putne isprave Ugovorne strane molilje za svrhu proterivanja iz zemlje (Aneks 8 ako je Republika Srbija Ugovorna strana molilja, Aneks 7 ako je Republika Azerbejdžan Ugovorna strana molilja).

5. Ukoliko iz nekog pravnog ili činjeničnog razloga, transfer dotičnog lica ne može biti organizovan pre isteka roka važenja putne isprave koji je prvobitno izdat, nadležna diplomatska misija ili konzularno predstavništvo zamoljene Ugovorne strane izdaje novu putnu ispravu sa istim rokom važenja u roku od 5 (pet) radnih dana nakon zahteva nadležnog organa Ugovorne strane molilje. Ukoliko zamoljena Ugovorna strana ne izda putnu ispravu u roku od 5 (pet) radnih dana, smatra se da prihvata korišćenje standardne putne isprave Ugovorne strane molilje za svrhu proterivanja (Aneks 8 ako je Republika Srbija Ugovorna strana molilja, Aneks 7 ako je Republika Azerbejdžan Ugovorna strana molilja).

6. U slučaju da lice koje je predmet readmisije, uz državljanstvo Republike Srbije i Republike Azerbejdžana ima i državljanstvo treće zemlje, Ugovorna strana molilja uzima u obzir volju lica koje je predmet readmisije da bude vraćeno u državu po sopstvenom izboru.

Član 3.

Readmisija državljana trećih država i lica bez državljanstva

1. Zamoljena Ugovorna strana na zahtev Ugovorne strane molilje, bez drugih formalnosti osim onih koje predviđa ovaj sporazum prihvata svakog državljanina treće države ili lica bez državljanstva koje ne ispunjava ili više ne ispunjava važeće uslove za ulazak, boravak ili nastanjenje na teritoriji Ugovorne strane molilje, ukoliko se dokaže ili se može, na osnovu dostavljenih *prima facie* dokaza osnovano pretpostaviti da ta lica:

(1) poseduju važeću vizu ili dozvolu za boravak koju su izdali nadležni organi zamoljene Ugovorne strane u vreme podnošenja zahteva za readmisiju, ili

(2) su na nezakonit način ili direktno ušla na teritoriju Ugovorne strane molilje, nakon što su boravila, ili prošla kroz teritoriju zamoljene Ugovorne strane.

2. Obaveza readmisije iz stava 1. ne postoji ako:

(1) su državljani trećih država ili lica bez državljanstva bila samo u aviotranzitu preko međunarodnog aerodroma zamoljene Ugovorne strane;

(2) državljanima treće države ili licima bez državljanstva nije potrebna viza za ulazak na teritoriju države molilje;

(3) Ugovorna strana molilja može da vrati državljanina treće države ili lica bez državljanstva trećoj zemlji u skladu sa uslovima navedenim u bilateralnom sporazumu o readmisiji sa tom trećom zemljom;

(4) je nadležni organ Ugovorne strane molilje izdao državljaninu treće države ili licu bez državljanstva vizu ili dozvolu boravka pre ili nakon ulaska na njenu teritoriju, osim:

1) ako to lice poseduje vizu ili dozvolu boravka koju je izdao nadležni organ zamoljene Ugovorne strane, koja ima duži rok važenja; ili

2) ako je viza ili dozvola boravka koju je izdao nadležni organ Ugovorne strane molilje pribavljena korišćenjem lažnih ili falsifikovanih dokumenata.

3. Nakon što zamoljena Ugovorna strana da pozitivan odgovor na zahtev za readmisiju, Ugovorna strana molilja obezbeđuje dotičnom licu putnu ispravu za strance koja mu je potrebna za povratak u zamoljenu Ugovornu stranu.

Član 4.

Načela readmisije

1. U skladu sa stavom 2. ovog člana, za bilo koji transfer lica koje je predmet readmisije na osnovu jedne od obaveza iz članova 2. i 3. potrebno je podneti zahtev za readmisiju nadležnom organu zamoljene Ugovorne strane.

2. Ukoliko lice koje je predmet readmisije poseduje važeću putnu ispravu, a u slučaju da je to lice državljanin treće države ili lice bez državljanstva i da poseduje važeću vizu ili dozvolu boravka zamoljene Ugovorne strane, nije potrebno podnošenje zahteva za readmisiju.

3. Ne dovodeći u pitanje stav 2. ako je lice privedeno na državnoj granici, kao i na graničnim prelazima državne granice države Ugovorne strane molilje nakon što je nezakonito prešlo granicu dolazeći direktno sa teritorije zamoljene Ugovorne strane, Ugovorna strana molilja može podneti zahtev za readmisiju u roku od dva radna dana od dana privođenja tog lica (*ubrzani postupak*).

Član 5.

Zahtev za readmisiju

1. Zahtev za readmisiju podnosi nadležni organ Ugovorne strane molilje nadležnom organu zamoljene Ugovorne strane putem pošte, faksa ili elektronske pošte u pisanoj formi. Nadležni organ zamoljene Ugovorne strane odmah nakon prijema zahteva za readmisiju potvrđuje prijem.

2. Odgovor na zahtev za readmisiju nadležni organ zamoljene Ugovorne strane dostavlja u pisanoj formi nadležnom organu Ugovorne strane molilje poštom, faksom ili elektronskom poštom. U slučaju odbijanja zahteva za readmisiju, razlozi se dostavljaju u pisanoj formi.

3. Zahtev za readmisiju će, u najvećoj mogućoj meri, sadržati sledeće informacije:

(1) podatke o licu koje je predmet readmisije (npr. ime i prezime, datum i mesto rođenja i poslednje mesto prebivališta, ako je moguće) i, ukoliko je moguće, podatke o maloletnoj deci i/ili supružniku;

(2) dokumenta na osnovu kojih se dokazuje državljanstvo i pretpostavke na osnovu kojih će se obezbediti *prima facie* dokazi o državljanstvu kao što je navedeno u Aneksima 1 i 2;

(3) u slučaju državljana trećih država i lica bez državljanstva, sredstva dokazivanja na osnovu kojih će se obezbediti *prima facie* dokazi o postojanju uslova za readmisiju državljana trećih država i lica bez državljanstva kao što je navedeno u Aneksima 3 i 4;

(4) fotografiju lica koje je predmet readmisije;

(5) otiske prstiju lica;

(6) izjavu koja ukazuje na to da će licu čija se readmisija traži možda biti potrebna medicinska pomoć ili nega, pod uslovom da se to lice izričito složilo s tom izjavom;

(7) informacije o bilo kojoj drugoj vrsti zaštite, bezbednosti ili informacije u vezi sa zdravljem lica, koje bi mogle biti neophodne u pojedinačnom slučaju vraćanja.

4. Zajednički obrazac koji treba koristiti pri podnošenju zahteva za readmisiju nalazi se u Aneksu 5. ovog sporazuma.

Član 6.

Dokazivanje državljanstva

1. Dokazivanje državljanstva u skladu s članom 2. stav 1. može se naročito obezbediti dokumentima navedenim u Aneksu 1. ovog sporazuma, čak i ako im je istekao rok važenja pre ne više od 6 meseci. Ako se ova dokumenta prilože, Ugovorne strane međusobno priznaju državljanstvo. Dokaz o državljanstvu ne može se obezbediti na osnovu lažnih dokumenata.

2. *Prima facie* dokaz o državljanstvu u skladu s članom 2. stav 1. može se naročito obezbediti na osnovu dokumenata navedenih u Aneksu 2, čak i ako im je istekao rok važenja. Ako se prilože ova dokumenta, Ugovorne strane smatraju da je državljanstvo dokazano, osim ako ne mogu dokazati suprotno. *Prima facie* dokaz o državljanstvu ne može se obezbediti na osnovu lažnih dokumenata.

3. Ako nije moguće priložiti nijedan od dokumenata navedenih u aneksima 1. ili 2. ovog sporazuma, ili ako su iz dobro obrazloženih razloga nedovoljni, nadležna diplomatska misija ili konzularno predstavništvo zamoljene Ugovorne strane ili drugi nadležni organ u okviru zakonodavstva zamoljene Ugovorne strane, na zahtev Ugovorne strane molilje koji se dostavlja sa zahtevom za readmisiju, organizuje razgovor sa licem koje je predmet readmisije bez nepotrebnog odlaganja, a najkasnije u roku od 15 (petnaest) radnih dana od dana kada je takav zahtev podnet, kako bi se utvrdilo državljanstvo tog lica. Razgovor radi identifikacije lica se organizuje u najbližoj diplomatskoj misiji ili konzularnom predstavništvu zamoljene Ugovorne strane.

Ugovorna strana se, tokom razgovora, stara o bezbednosti zaposlenog u diplomatskoj službi koji obavlja razgovor.

4. Nadležna diplomatska misija ili konzularno predstavništvo zamoljene Ugovorne strane obaveštava nadležni organ Ugovorne strane molilje o rezultatima razgovora u roku od najviše 5 (pet) radnih dana od dana obavljanja razgovora. U slučaju da je odgovor pozitivan i da je licu utvrđeno državljanstvo zamoljene Ugovorne strane,

nadležni organ započinje proces obrade zahteva za readmisiju uzimajući u obzir vremenski rok utvrđen u stavovima 2. i 3. člana 9. Sporazuma. Ukoliko je potrebno, nadležni organ države molilje može zatražiti posetu stručnjaka iz zamoljene države da obave razgovor na njenoj teritoriji. Troškove putovanja i smeštaja stručnjaka snosi Ugovorna strana molilja.

Član 7.

Dokazi koji se tiču državljana trećih država i lica bez državljanstva

1. Dokazi o postojanju uslova za readmisiju državljana trećih država i lica bez državljanstva propisani članom 3. stav 1. obezbeđuju se naročito na osnovu dokumenata navedenih u Aneksu 3 ovog sporazuma i ne mogu se obezbediti na osnovu lažnih dokumenata. Ugovorne strane međusobno priznaju sve ovakve dokaze.

2. *Prima facie* dokazi o postojanju uslova za readmisiju državljana trećih država i lica bez državljanstva propisani članom 3. stav 1. obezbeđuju se naročito na osnovu dokumenata navedenih u Aneksu 4. i ne mogu se obezbediti na osnovu lažnih dokumenata. U slučajevima kada se obezbede *prima facie* dokazi, Ugovorne strane smatraju da je utvrđeno postojanje uslova, osim ako ne mogu dokazati suprotno.

3. Nezakonitost ulaska, boravka ili nastanjanja se utvrđuje na osnovu putnih isprava dotičnog lica koji ne sadrže neophodnu vizu ili drugu dozvolu za boravak na teritoriji Ugovorne strane molilje. Izjava Ugovorne strane molilje da dotično lice ne poseduje neophodne putne dokumente, vizu ili dozvolu za boravak takođe predstavlja *prima facie* dokaz nezakonitog ulaska, boravka ili nastanjenja.

Član 8.

Dodatna dokumenta za utvrđivanje državljanstva

1. Ukoliko Ugovorna strana molilja smatra da dokumenta koja nisu navedena u Aneksima 1-4 ovog sporazuma mogu biti od suštinskog značaja za utvrđivanje državljanstva lica koje je predmet readmisije, ta dokumenta se mogu dostaviti zamoljenoj Ugovornoj strani zajedno sa zahtevom za readmisiju.

2. Odluku o tome da li će se dokumenta iz stava 1. ovog člana uzeti u obzir pri obradi zahteva za readmisiju donosi zamoljena Ugovorna strana.

Član 9.

Rokovi

1. Zahtev za readmisiju mora se podneti nadležnom organu zamoljene Ugovorne strane u roku od najviše 6 meseci, nakon što je nadležni organ Ugovorne strane molilje utvrdio da državljanin treće države ili lice bez državljanstva ne ispunjava ili više ne ispunjava važeće uslove za ulazak, boravak ili nastanjenje. Kada postoje zakonske ili činjenične prepreke da se zahtev podnese na vreme, rok se, na zahtev Ugovorne strane molilje, produžava, ali samo do onog trenutka kada te prepreke prestanu da postoje.

2. Na zahtev za readmisiju mora se odgovoriti pisanim putem u roku od:

- 1) dva radna dana ako je zahtev podnet u ubrzanom postupku;
 - 2) 15 (petnaest) radnih dana ako je zahtev podnet u redovnom postupku;
- Rok počinje da teče od datuma pismene potvrde prijema zahteva za readmisiju.

3. Kada postoje pravne ili faktičke prepreke da se u roku odgovori na zahtev za readmisiju, ovaj rok se, na osnovu argumentovanog zahteva, produžava do onog trenutka kada te prepreke prestanu da postoje.

4. Ukoliko zamoljena Ugovorna strana ne odgovori u roku propisanom u stavovima 2. i 3. ovog člana, smatra se da je transfer odobren.

5. Nakon davanja odobrenja, odnosno nakon isticanja roka propisanog u stavovima 2. i 3. ovog člana, Ugovorna strana molilja vrši transfer dotičnog lica u roku od tri meseca. Na zahtev Ugovorne strane molilje, ovaj rok se može produžiti za vremenski period koji je potreban da se uklone zakonske ili praktične prepreke.

6. U slučaju odbijanja zahteva za readmisiju, moraju se navesti razlozi zbog kojih se zahtev odbija.

Član 10.

Uslovi za obavljanje transfera i vrste prevoza

1. Pre vraćanja lica, nadležni organi Ugovorne strane molilje dostavljaju pisano obaveštenje o transferu (Aneks 9) koje sadrži informacije u vezi sa datumom transfera, graničnom prelazu, eventualnoj pratnji i drugim informacijama u vezi sa transferom nadležnim organima zamoljene Ugovorne strane najmanje 3 radna dana unapred.

2. Ukoliko je moguće i potrebno, pisano obaveštenje iz stava 1. ovog člana sadržaće sledeće informacije:

- (1) izjavu kojom se ukazuje da bi licu koje je predmet transfera mogla biti potrebna pomoć ili nega;
- (2) bilo koje druge informacije o zaštiti, bezbednosti ili zdravlju lica, koje bi mogle biti neophodne u slučaju konkretnog transfera.

3. Prevoz se uglavnom obavlja vazdušnim putem. Vraćanje avionom ne ograničava se na korišćenje nacionalnih kompanija Ugovornih strana i može se vršiti redovnim ili čarter letovima. U slučaju vraćanja uz pratnju, pratioce obezbeđuje Ugovorna strana molilja. U slučaju vraćanja uz pratnju, pratnja se ne ograničava na nadležna lica Ugovorne strane molilje ukoliko su lica u pratnji ovlašćena od strane Ugovornih strana.

4. Ako je lice u procesu readmisije ili tranzita u pratnji osoblja, Ugovorna strana molilja dostavlja sledeće informacije: imena, prezimena, funkciju lica, vrstu, broj i datum izdavanja pasoša i službenih legitimacija i dokument kojim se dozvoljava pratnja.

5. Pratioci su dužni da poštuju nacionalno zakonodavstvo zamoljene Ugovorne strane.
6. Pratioci ne nose službene uniforme, oružje niti druge predmete čije je nošenje zabranjeno na teritoriji zamoljene Ugovorne strane.
7. Pratioci poseduju važeće pasoše i službene legitimacije, kao i dokument kojim se odobrava pratnja izdat od strane nadležnog organa Ugovorne strane molilje. Broj lica u pratnji se unapred dogovara od strane nadležnih organa.
8. Nadležni organi sarađuju po svim pitanjima koja se odnose na boravak pratnje na teritoriji zamoljene Ugovorne strane. Ukoliko je potrebno, nadležni organi zamoljene Ugovorne strane, obezbeđuju pratiocima neophodnu pomoć.
9. U slučaju vraćanja pod pratnjom, pratioci su oslobođeni obaveze posedovanja potrebne vize.

Član 11.

Readmisija greškom

Ugovorna strana molilja prima nazad svako lice koje je prihvatila zamoljena Ugovorna strana, ako se u roku od 6 (šest) meseci, a u slučaju državljanina treće države ili lica bez državljanstva, u roku od 12 (dvanaest) meseci nakon transfera dotičnog lica, utvrdi da nisu ispunjeni uslovi iz članova 2. i 3. ovog sporazuma. U tim slučajevima, proceduralne odredbe ovog sporazuma se primenjuju *mutatis mutandis* i dostavljaju se sve raspoložive informacije u vezi sa stvarnim identitetom i državljanstvom lica koje je potrebno primiti nazad.

Član 12.

Načela tranzita

1. Ugovorne strane treba da ograniče tranzit državljanina trećih država ili lica bez državljanstva na slučajeve kada ta lica ne mogu biti direktno vraćena u državu konačnog odredišta.
2. Nadležni organi zamoljene Ugovorne strane na zahtev nadležnih organa Ugovorne strane molilje može dozvoliti tranzit državljanina treće države i lica bez državljanstva pod pratnjom osoblja nadležnih organa Ugovorne strane molilje preko teritorije države zamoljene Ugovorne strane, ukoliko nadležni organi Ugovorne strane molilje dostave pisano obaveštenje kojim se potvrđuje da će tim licima biti omogućen nesmetan ulazak na teritoriju treće zemlje, bez obzira da li je to tranzitna država ili država odredišta.
3. Ugovorne strane mogu odbiti tranzit:
 - (1) ako za državljanina treće države ili lica bez državljanstva postoji realna opasnost od podvrgavanja mučenju ili nehumanom ili ponižavajućem tretmanu ili kažnjavanju ili opasnost od smrtne kazne ili proganjanja zbog njegove rasne, verske ili nacionalne pripadnosti, pripadanja određenoj društvenoj grupi ili

političkih uverenja tog lica u državi konačnog odredišta ili drugoj tranzitnoj državi;
ili

(2) ako će državljanin treće države ili lice bez državljanstva biti podvrgnuti krivičnim sankcijama u državi konačnog odredišta ili drugoj tranzitnoj državi; ili

(3) iz razloga javnog zdravlja, nacionalne bezbednosti, javnog reda ili drugih nacionalnih interesa zamoljene Ugovorne strane.

4. Ugovorne strane mogu povući dato odobrenje, ako se naknadno pojave ili izađu na videlo okolnosti navedene u stavu 3. ovog člana, a koje ometaju tranzit ili ako nastavak putovanja u eventualnu tranzitnu državu ili readmisija u državu konačnog odredišta više nisu sigurni. U tom slučaju, Ugovorna strana molilja ponovo prima državljanina treće države ili lice bez državljanstva, po potrebi i bez odlaganja.

Član 13.

Postupak tranzita

1. Zahtev za tranzit podnosi se direktno nadležnom organu zamoljene Ugovorne strane od strane nadležnog organa Ugovorne strane molilje u pisanoj formi putem pošte, faksa ili elektronske pošte. Nadležni organ zamoljene Ugovorne strane odmah po prijemu zahteva za tranzit potvrđuje prijem.

2. Zahtev za tranzit sadržaće sledeće informacije:

(1) vrstu tranzita (samo vazdušnim putem), eventualne druge tranzitne države i planirano konačno odredište;

(2) podatke o dotičnom licu (npr. ime i prezime, devojačko prezime, eventualno drugo ime, nadimak ili pseudonim pod kojim je lice poznato, datum rođenja, pol i -gde je to moguće -mesto rođenja, državljanstvo, jezik, vrstu i broj putne isprave);

(3) predviđeno mesto ulaska, vreme transfera i eventualno obezbeđivanje pratnje;

(4) izjava da su, što se tiče države molilje, ispunjeni uslovi u skladu s članom 12. stav 2. ovog sporazuma, i da nema saznanja o postojanju razloga za odbijanje zahteva u skladu s članom 12. stav 3. ovog sporazuma.

3. Zajednički obrazac koji treba koristiti u zahtevu za tranzit prilaže se u Aneksu 6.

4. Zamoljena Ugovorna strana, u roku od pet radnih dana nakon prijema pisanog zahteva, obaveštava Ugovornu stranu molilju o prijemu, uz potvrdu mesta ulaska i planiranog vremena prijema, ili je obaveštava o odbijanju prijema i razlozima za odbijanje. Ukoliko u roku od pet radnih dana nema odgovora, tranzit se smatra dogovorenim. Odgovor na zahtev za tranzit može se dostaviti elektronskom poštom ili faksom.

5. Ako se tranzit obavlja vazdušnim putem, lice koje je predmet readmisije i eventualni pratioci biće oslobođeni obaveze posedovanja aerodromske tranzitne vize.

6. Nadležni organi zamoljene Ugovorne strane, u skladu sa međusobnim konsultacijama, pomažu u realizaciji transfera, naročito kroz nadzor nad dotičnim licima i obezbeđivanje odgovarajućih uslova za potrebe nadzora.

7. Tranzit dotičnih lica sprovodi se u roku od 30 (trideset) dana od dana prijema odobrenja zahteva, osim ukoliko nije drugačije dogovoreno.

Član 14.

Troškovi prevoza i tranzita

1. Ne dovodeći u pitanje prava nadležnih organa na nadoknadu troškova u vezi sa readmisijom, od lica koje je predmet readmisije ili od trećih strana, svi troškovi prevoza nastali u vezi sa readmisijom i tranzitom u skladu sa ovim sporazumom, sve do granice države koja je konačno odredište, snosi Ugovorna strana molilja.

2. Troškovi u vezi sa readmisijom lica navedenih u članu 11. ovog sporazuma i njihove eventualne pratnje do tačke prelaska državne granice na teritoriji države Ugovorne strane molilje snosi strana zbog čijeg je delovanja ili izostanka delovanja došlo do readmisije greškom.

3. Troškovi navedeni u stavovima 1. i 2. ovog člana plaćaju se u američkim dolarima u roku od 30 (trideset) kalendarskih dana nakon prijema dokumenata koji potvrđuju nastale troškove.

Član 15.

Zaštita podataka o ličnosti

Razmena podataka o ličnosti odvija se, ukoliko je to neophodno za sprovođenje ovog sporazuma, od strane nadležnih organa Ugovornih strana, u zavisnosti od konkretnog slučaja. Obrada i tretman podataka o ličnosti u konkretnom slučaju podleže nacionalnom zakonodavstvu Ugovornih strana. Pored navedenih, primenjuju se i sledeća načela:

(1) Podaci o ličnosti moraju se obrađivati na pravilan i zakonit način;

(2) Podaci o ličnosti moraju se prikupljati u cilju konkretnog, tačnog i zakonitog sprovođenja ovog sporazuma i ne smeju se dalje obrađivati od strane organa koji ih šalje niti od organa koji ih prima na način koji je u suprotnosti sa tim ciljem;

(3) Podaci o ličnosti moraju biti odgovarajući, relevantni i u granicama cilja zbog kojeg su prikupljeni i/ili dalje obrađivani. Podaci o ličnosti koji se razmenjuju mogu se isključivo odnositi na:

- podatke o licu koje je predmet readmisije, transfera i tranzita (npr. ime, prezime, eventualna prethodna imena i prezimena, nadimci ili pseudonimi pod kojima je lice poznato, pol, bračno stanje, datum i mesto rođenja, aktuelno i eventualno prethodno državljanstvo);
- pasoš, ličnu kartu ili vozačku dozvolu (broj dokumenta, period važenja, datum izdavanja, organ koji je izdao dokument, mesto izdavanja dokumenta);
- zaustavljanja tokom puta i plan puta;

- druge informacije potrebne da se identifikuje lice u postupku readmisije ili tranzita ili da se provere uslovi za readmisiju u skladu sa ovim sporazumom;

(4) Podaci o ličnosti moraju biti tačni i ažurni;

(5) Podaci o ličnosti moraju se čuvati na način koji omogućava identifikaciju lica na koje se podaci odnose u periodu koji nije duži nego što je neophodno za cilj zbog kojeg se podaci prikupljaju ili zbog kojeg se dalje obrađuju;

(6) Nadležni organi koji razmenjuju podatke preduzimaju sve prihvatljive mere da obezbede, na odgovarajući način, ispravljanje, brisanje ili blokiranje podataka o ličnosti u slučajevima u kojima njihova obrada nije u skladu sa odredbama ovog člana, u slučaju kada ti podaci nisu odgovarajući, relevantni, tačni ili prevazilaze svrhu njihove obrade. Ovo podrazumeva obaveštavanje druge Ugovorne strane o ispravljanju, brisanju ili blokiranju podataka;

(7) Na zahtev, nadležni organ koji prima podatke, obaveštava organ koji dostavlja podatke o korišćenju dobijenih podataka i dobijenim rezultatima;

(8) Podaci o ličnosti mogu se dostavljati isključivo nadležnim organima. Ustupanje podataka drugim organima zahteva prethodnu saglasnost organa koji je podatke dostavio;

(9) Nadležni organi koji razmenjuju podatke obavezni su da vode pisanu evidenciju o dostavljanju i prijemu podataka o ličnosti.

Član 16.

Nadležni organi

1. Ugovorne strane određuju sledeće organe kao nadležne organe za sprovođenje Ugovora:

(1) Za Republiku Srbiju:

Nadležni organ za podnošenje i obradu zahteva za readmisiju:

Ministarstvo unutrašnjih poslova

Uprava za upravne poslove

Odeljenje za putne isprave i readmisiju

Odsek za sprovođenje sporazuma o readmisiji i

Nadležni organi za realizaciju transfera i tranzita:

Ministarstvo unutrašnjih poslova

Uprava za upravne poslove

Odeljenje za putne isprave i readmisiju

Odsek za realizaciju transfera, tranzita i migracije i operativnu saradnju

(2) Za Republiku Azerbejdžan:

Ministarstvo spoljnih poslova

Državna migraciona služba
Državna granična služba

2. Ugovorne strane se uzajamno obaveštavaju u pisanoj formi diplomatskim putem o kontakt podacima svojih nadležnih organa iz stava 1. u roku od 30 (trideset) kalendarskih dana od dana potpisivanja ovog Sporazuma. Uбудuće, u slučaju bilo kakvih promena u kontakt podacima nadležni organi direktno obaveštavaju jedni druge;
3. Diplomatske misije i konzularna predstavništva Ugovornih strana određeni su da pomažu nadležnim organima u vezi sa sprovođenjem ovog sporazuma.

Član 17.

Određivanje graničnih prelaza na državnoj granici

1. Ugovorne strane određuju sledeće granične prelaze na državnoj granici za potrebe readmisije i tranzita:
 - (1) Za Srbiju: Surčin Beograd (međunarodni aerodrom „Nikola Tesla“ Beograd)
 - (2) Za Azerbejdžan: Međunarodni aerodrom „Hejdar Alijev“, Baku
2. Ugovorne strane mogu izuzetno odrediti i druge granične prelaze na državnoj granici u skladu sa nastalim potrebama.
3. Ugovorne strane bez odlaganja obaveštavaju jedna drugu o svakoj promeni u vezi sa navedenim graničnim prelazima na državnoj granici iz stava 1. ovog člana, direktno preko nadležnih organa.

Član 18.

Zajednička komisija za readmisiju

1. Ugovorne strane jedna drugoj pružaju uzajamnu pomoć u primeni i tumačenju ovog sporazuma. S tim ciljem se formira Zajednička komisija za readmisiju (u daljem tekstu: Komisija), koja će imati sledeće naročite zadatke:
 - (1) praćenje primene ovog sporazuma
 - (2) rešavanje pitanja koja proizilaze iz tumačenja ili primene odredaba ovog Sporazuma;
 - (3) odlučivanje o aranžmanima za sprovođenje koji su neophodni radi jednoobrazne primene ovog sporazuma;
 - (4) predlaganje izmena i dopuna ovog sporazuma i njegovih aneksa.
2. Odluke Komisije obavezujuće su za obe Ugovorne strane.
3. Komisiju čine predstavnici Ugovornih strana.
4. Komisija se sastaje po potrebi, na zahtev jedne od Ugovornih strana.

5. Komisija donosi svoj Poslovnik. Sporna pitanja koja Komisija ne može da reši, rešavaju se konsultacijama između Ugovornih strana.

Član 19.

Razmatranje poteškoća do kojih može doći tokom sprovođenja Sporazuma

Tokom implementacije ovog sporazuma uzeće se u obzir trenutne posledice oružanog sukoba sa kojima se Republika Azerbejdžan suočila.

Član 20.

Teritorijalna primena

Ovaj sporazum se primenjuje na teritoriji država Ugovornih strana.

Član 21.

Jezik komunikacije

Jezik komunikacije za potrebe sprovođenja ovog Sporazuma biće engleski.

Član 22.

Odnos prema drugim međunarodnim obavezama

1. Ovaj sporazum ne dovodi u pitanje prava, obaveze i odgovornosti Ugovornih strana koje proizilaze iz međunarodnog prava, uključujući međunarodne konvencije koje su njihove države potpisale.

2. Nijedna odredba ovog sporazuma ne sprečava vraćanje lica ili procedure za vraćanja koje su definisane nacionalnim zakonodavstvima država Ugovornih strana.

Član 23.

Aneksi

Svi aneksi ovog sporazuma čine njegov sastavni deo.

Član 24.

Izmene i dopune

Ovaj Sporazum se može menjati i dopunjavati uz obostranu saglasnost Ugovornih strana. Izmene i dopune sastavljaju se kao posebni protokoli, koji čine sastavni deo ovog sporazuma, i stupaju na snagu u skladu sa procedurom utvrđenom u članu 26. ovog sporazuma.

Član 25.

Privremena obustava

Svaka Ugovorna strana može privremeno obustaviti sprovođenje ovog sporazuma delimično ili u potpunosti u odnosu na državljane trećih država i lica bez državljanstva zbog bezbednosti, zaštite javnog reda, javnog zdravlja ili drugih nacionalnih interesa slanjem zvaničnog obaveštavanja drugoj Ugovornoj strani diplomatskim putem. Obustava stupa na snagu dva dana nakon datuma prijema takvog pisanog obaveštenja diplomatskim putem.

Nakon toga, ugovorne strane obaveštavaju jedna drugu o prestanku privremene obustave sprovođenja ovog Sporazuma. U tom slučaju prestanak obustave sprovođenja ovog Sporazuma stupa na snagu dva dana od dana prijema pisanog obaveštenja o prestanku privremene obustave diplomatskim putem.

Član 26.

Stupanje na snagu, trajanje i raskid

1. Ovaj sporazum stupa na snagu prvog dana drugog meseca nakon prijema poslednjeg pisanog obaveštenja kojim Ugovorne Strane obaveštavaju jedna drugu diplomatskim putem o ispunjenju unutrašnjih pravnih procedura potrebnih za stupanje na snagu ovog sporazuma.
2. Ovaj sporazum se potpisuje na neodređeno vreme.
3. Svaka Ugovorna strana može, u bilo kom trenutku, obavestiti drugu Ugovornu stranu u pisanoj formi diplomatskim putem o svojoj nameri da ovaj sporazum raskine. Raskid stupa na snagu 3 (tri) meseca nakon datuma prijema takvog obaveštenja.

Sačinjeno u Beogradu dana 23. novembra 2022. godine u dva originalna primerka na srpskom, azerbejdžanskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi podjednako autentični. U slučaju različitih tumačenja odredbi ovog sporazuma, merodavna je engleska verzija.

Za Vladu Republike Srbije

Za Vladu Republike Azerbejdžana

**Zajednička lista dokumenata koji se smatraju dokazom državljanstva
(član 2. stav 1. i član 6. stav 1.)**

Ako je zamoljena država Republika Srbija:

- pasoši bilo koje vrste (nacionalni pasoši, diplomatski pasoši, službeni pasoši);
- lične karte bilo koje vrste.

Ako je zamoljena država Republika Azerbejdžan:

- pasoši bilo koje vrste (obični pasoši, diplomatski pasoši, službeni pasoši);
- lične karte bilo koje vrste, sa izuzetkom mornarske lične karte.

Zajednička lista dokumenata koji se smatraju *prima facie* dokazom državljanstva**(član 2. stav 1. i član 6. stav 2.)**

- isprave navedene u Aneksu 1, čiji je rok važenja isteka pre ne više od 6 meseci;
- fotokopije dokumenata navedenih u Aneksu 1;
- digitalni otisci prstiju i biometrijske informacije;
- privremena i originalna nacionalna lična karta izdata od nadležnog organa zamoljene Ugovorne strane;
- radna knjižica i vojna legitimacija;
- pomorska knjižica, brodarska knjižica i mornarska lična karta;
- uverenje o državljanstvu i drugi zvanični dokumenti u kojima se navodi činjenica državljanstva;
- vozačka dozvola ili njena fotokopija;
- izvod iz Matične knjige rođenih ili njegova fotokopija;
- bilo koji drugi dokument koji može pomoći u utvrđivanju državljanstva dotičnog lica;
- izjave relevantnih lica i/ili svedoka unete u zvanične protokolarne izveštaje koje pripremaju nadležni organi i koje potvrđuju nadležni organi zamoljene Ugovorne strane;
- izjave dotičnog lica i jezik koji govori, uključujući i zvanične rezultate testiranja;
- potvrda identiteta koja je rezultat pretrage Viznog informacionog sistema;
- potvrda identiteta i utvrđivanje državljanstvu koje je rezultat pretrage izvršene u IAMAS-u (Automatizovani sistem za pretraživanje informacija o ulasku i izlasku i registraciji u Republici Azerbejdžan)

Zajednička lista dokumenata koji se smatraju dokazom o postojanju uslova za readmisiju državljana trećih država ili lica bez državljanstva

(član 3. stav 1. i član 7. stav 1.)

- pečati sa datumom prelaska granice (ulazak/izlazak) ili slične overe u putnoj ispravi dotičnog ili drugi dokaz ulaska/izlaska (npr. fotografija);
- viza i/ili boravišna dozvola izdata od strane zamoljene Ugovorne strane;
- lične karte izdate licima bez državljanstva koje stalno borave u Zamoljenoj ugovornoj strani;
- dozvola za prolazak izdata licu bez državljanstva koje stalno boravi u zamoljenoj Ugovornoj strani.

Zajednička lista dokumenata koji se smatraju *prima facie* dokazom o postojanju uslova za readmisiju državljana trećih država i lica bez državljanstva

(član 3. stav 1. i član 7. stav 2.)

- zvanična izjava dotičnog lica u sudskom ili upravnom sporu;
- opis koji su izdali nadležni organi države molilje o mestu i okolnostim u kojima je dotično lice bilo zatečeno nakon što je stupilo na teritoriju te države;
- podaci u vezi sa identitetom i/ili mestom boravka lica koje su obezbedile međunarodne organizacije (npr. UNHCR);
- zvanične izjave, posebno od strane osoblja graničnog organa i drugih svedoka koji mogu da posvedoče da je lice prešlo granicu;
- izjava dotičnog lica;
- izveštaji/potvrde informacija koje su dali članovi porodice, saputnici itd.;
- dokumenti, uverenja i bilo kakvi računi (npr. hotelski računi, kartice za zakazivanje pregleda kod lekara, propusnice za javne, odnosno privatne institucije, ugovori o iznajmljivanju automobila, potvrde o plaćanju kreditnom karticom itd.) koje jasno pokazuju da je dotično lice boravilo na teritoriji zamoljene države;
- karte sa imenima putnika i/ili avionski, vozni, autobuski ili brodski spiskovi putnika koji pokazuju prisustvo i plan putovanja dotičnog lica na teritoriji zamoljene države;
- informacije koje pokazuju da je dotično lice koristilo usluge kurirskih ili turističkih agencija;
- otisci prstiju.

Aneks 5

[Grb Ugovorne strane molilje]

[Grb zamoljene Ugovorne strane]

.....
.....
.....
(Oznaka organa – podnosioca zahteva)

.....
(Mesto i datum)

Broj predmeta:

Za

.....
.....
.....
(Oznaka organa – primaoca zahteva)

- Zahtev za obavljanje razgovora (član 6. stav 3.)

ZAHTEV ZA READMISIJU

U skladu sa članom 5. Sporazuma između Vlade Republike Srbije i Vlade Republike Azerbejdžana o readmisiji lica koja nezakonito borave

A. LIČNI PODACI

1. Ime i prezime (podvući prezime):

.....

2. Prethodno prezime:

.....

3. Datum i mesto rođenja:

.....

Fotografija

4. Pol i lični opis (visina, boja očiju, karakteristična obeležja itd.):

.....

5. Takođe poznat/poznata kao (ranija imena, nadimci ili pseudonimi):

.....

6. Državljanstvo i jezik:

.....

7. Bračno stanje: oženjen/udata neoženjen/neudata razveden/razvedena
 udovac/udovica

Ako je oženjen/udata:

Ime i prezime supružnika:.....

Imena i starost dece (ako ih ima):

.....

.....

8. Poslednja adresa :

1) u državi molilji;

2) u zamoljenoj državi.

.....

B. PODACI O LIČNOSTI ZA SUPRUŽNIKA (AKO JE PRIMENJIVO)

1. Ime i prezime (podvući prezime):

.....

2. Prethodno prezime:

.....

3. Datum i mesto rođenja:

.....

4. Pol i lični opis (visina, boja očiju, karakteristična obeležja itd.):

.....

5. Takođe poznat/poznata kao (ranija imena, nadimci ili pseudonimi):

.....

6. Državljanstvo i jezik:

.....

V. PODACI O LIČNOSTI ZA DECU (AKO JE PRIMENJIVO)

1. Ime i prezime (podvući prezime):

.....

2. Datum i mesto rođenja:

.....

3. Pol i lični opis (visina, boja očiju, karakteristična obeležja itd.):

.....

4. Državljanstvo i jezik:

.....

G. POSEBNE OKOLNOSTI KOJE SE ODOSE NA LICE ČIJI TRANSFER ĆE SE OBAVITI

1. Zdravstveno stanje

(npr. podaci o posebnoj medicinskoj nezi; latinski naziv zarazne bolesti):

.....

.....

2. Indikacije o posebno opasnom licu

(npr. osumnjičen za ozbiljan prestup; agresivno ponašanje):

.....

D. DOKAZI U PRILOGU

1.
 (br. pasoša) (datum i mesto izdavanja)

 (izdat od) (važi do)
2.
 (br. lične karte) (datum i mesto izdavanja)

 (izdata od) (važi do)
3.
 (br. vozačke dozvole) (datum i mesto izdavanja)

 (izdata od) (važi do)
4.
 (br. drugog zvaničnog dokumenta) (datum i mesto izdavanja)

 (izdat od) (važi do)

Đ. PRIMEDBE

.....

(pečat i potpis)

Aneks 6

[Grb Ugovorne strane molilje]

[Grb zamoljene Ugovorne strane]

.....

.....

.....

(Mesto i datum)

.....

(Oznaka organa – podnosioca zahteva)

Broj predmeta:

Za

.....

.....

.....

(Oznaka organa – primaoca zahteva)

ZAHTEV ZA TRANZIT

U skladu sa članom 13. Sporazuma između Vlade Republike Srbije i Vlade Republike Azerbejdžana o readmisiji lica koja nezakonito borave

A. PODACI O LIČNOSTI:

1. Ime i prezime (podvući prezime):

.....

2. Prethodno prezime:

.....

3. Datum i mesto rođenja:

.....

4. Pol i fizički opis (visina, boja očiju, karakteristična obeležja itd.):

.....

5. Takođe poznat/poznata kao (ranija imena, nadimci ili pseudonimi):

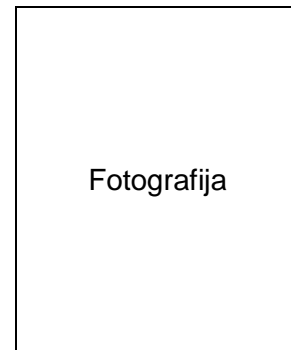
.....

6. Državljanstvo i jezik:

.....

7. Vrsta i broj putne isprave:

.....

**B. TRANZIT**

1. Vrsta tranzita

 avionom kopnom morem

2. Država konačnog odredišta:

.....

3. Druge moguće države tranzita:

.....

4. Predloženi granični prelaz, datum i vreme transfera i eventualni pratioci:

.....
.....
.....

5. Prijem je garantovan od strane bilo koje druge države tranzita i države konačnog odredišta

(član 12. stav 2.)

Da Ne

6. Da li je poznat bilo koji razlog za odbijanje tranzita?

(član 12. stav 3.)

Da Ne

V. PRIMEDBE

.....
.....
.....
.....
.....

.....

(pečat i potpis)

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI
REPUBLIKA AZERBEJDŽAN



№

SƏYAHƏT SƏNƏDİ
PUTNA ISPRAVA

Hansı ölkəyə:.....

Putuje u:

Adı: **Soyadı:**

Ime: Prezime:

Doğum tarixi:.....

Datum rođenja:

Doğulduğu yer:.....

Mesto rođenja:

Cinsi: **Boyu:** **Gözlərinin rəngi:**

Pol: Visina: Boja oçiju:

Foto
Fotografija

Xüsusi əlamətləri:.....

Karakteristična obeležja:

Vətəndaşlığı:.....

Državljanstvo:

Ölkəsindəki yaşayış ünvanı

(məlumdursa):.....

Adresa u zemlji porekla (ukoliko je poznata):

Möhür yeri
Peçat

Sənədi verən orqanın

adı:.....

Izdat od strane:

Sənədin verilme

tarixi:.....

Izdat u:

Etibarlıdır:

.....

Važi do:

İmza:.....

Potpis:

Əlavə qeydlər:.....

Napomene/Zapažanja:

Bir səfər üçün nəzərdə tutulub.

Važi samo za jedno putovanje.

Standardna putna isprava Republike Srbije za potrebe proterivanja



Strana 2 / Page 2

РЕПУБЛИКА СРБИЈА ПУТНИ ЛИСТ ЗА СТРАНЦЕ TRAVEL DOCUMENT FOR FOREIGNERS LAISSEZ-PASSER POUR ETRANGERS	Презиме / Surname / Nom Име / Given name / Prénom Држављанство / Nationality / Nationalité Датум рођења / Date of birth / Date de naissance Место и држава рођења / Place of birth / Lieu de naissance Пол / Sex / Sexe Место издavanja / Place of issue / Lieu de délivrance Датум издавања / Date of issue / Date de délivrance Ваљан до / Date of expiry / Date d'expiration	REPUBLIC OF SERBIA REPUBLIQUE DE SERBIE Бр. путног листа / E.T.D. No / N° du L.P. Потпис / Signature / Signature
--	---	---

**U skladu sa članom 10. stav 1. Sporazuma između Vlade Republike Srbije i
Vlade Republike Azerbejdžana o readmisiji lica koja nezakonito borave**

OBAVEŠTENJE O READMISIJI

OD: _____

(Nadležni organ/ Ugovorna strana molilja)

ZA: _____

(Nadležni organ/ zamoljena Ugovorna strana)

DATUM: _____

Detalji transfera:

<p>Obaveštavamo vas da će dana _____ sledeće lica/lica biti vraćana sa međunarodnog graničnog prelaza _____</p> <p align="center">(naziv države Ugovorne strane molilje)</p> <p>za _____ navedenim letom.</p> <p align="center">(Naziv države zamoljene Ugovorne strane)</p>				
<u>Datum:</u>	<u>Vreme dolaska:</u>	<u>Destinacija:</u>	<u>Vreme odlaska:</u>	<u>Broj leta:</u>

Lični detalji:

<u>Ime i prezime:</u>	<u>Datum rođenja</u> (dan/mesec/godina):	Broj putne isprave:
<u>Ime i prezime:</u>	<u>Datum rođenja</u> (dan/mesec/godina):	Broj putne isprave:
<u>Ime i prezime:</u>	<u>Datum rođenja</u> (dan/mesec/godina):	Broj putne isprave:

Član 3.

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije – Međunarodni ugovori”.